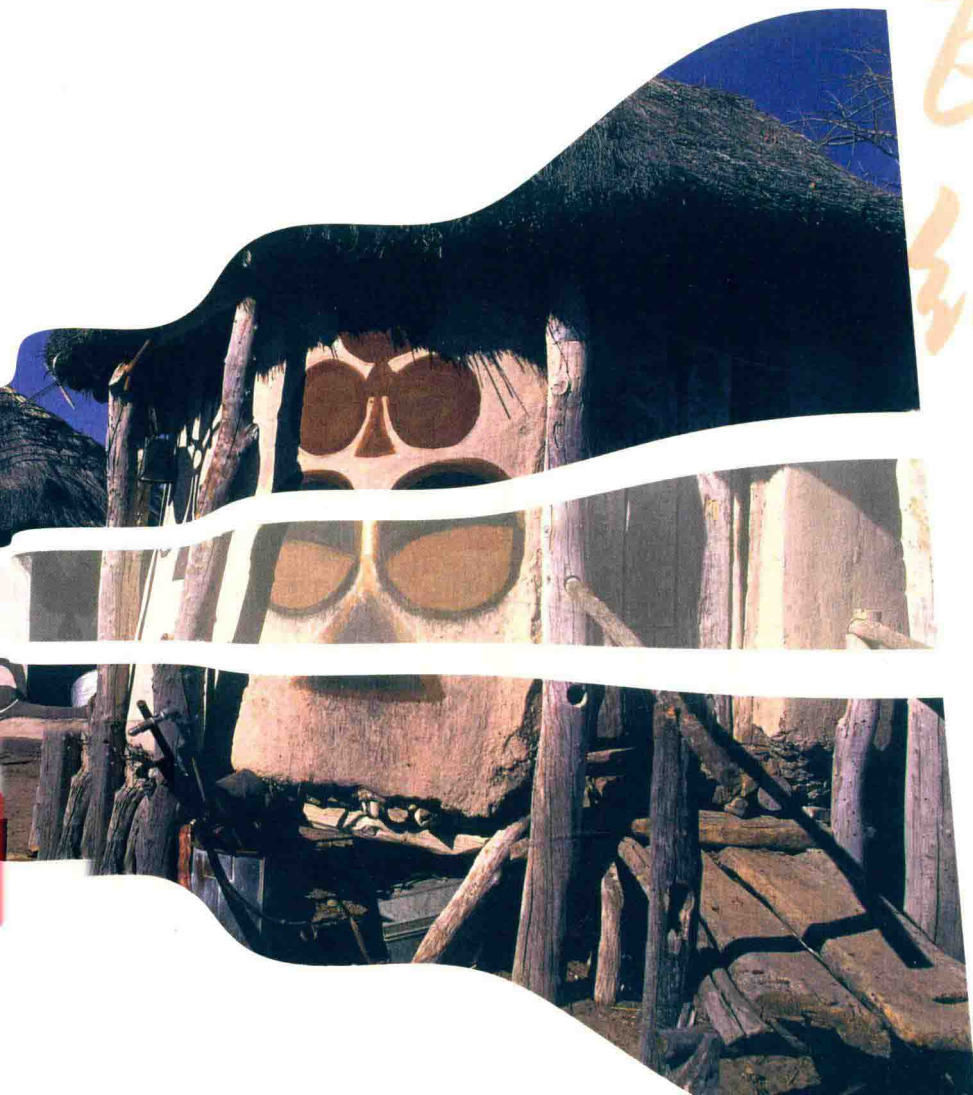


体验世界文化之旅阅读文库 博茨瓦纳

Culture Smart! Botswana

Mike Main 著

马乃强 注



博
茨
瓦
纳

体验世界文化之旅阅读文库 博茨瓦纳

Botswana

Mike Main 著

马乃强 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李静 石坚 王艳 赵雯

分册主编

李静

高等教育出版社·北京

图字：01-2015-6321号

Culture Smart! Botswana, by Mike Main, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart!® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2007 Kuperard

Cover image: Kalanga village, Magkadigkadi Pans. *Travel Ink/William Gray Images* on pages 7, 8, 10, 15, 22, 32, 64, 66, 68, 96, 102, 129, 130, 132, 136, 147, and 185 courtesy of Botswana Tourism

图书在版编目(CIP)数据

博茨瓦纳：英文 / (英) 麦克·迈因 (Mike Main)
原著；李淑静主编；马乃强注。—北京：高等教育出版社，2017.3

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁，仲伟合主编)

书名原文：Botswana-Culture Smart!

ISBN 978-7-04-046257-9

I. ①博… II. ①麦… ②李… ③马… III. ①博茨瓦纳-概况-英文 IV. ①K947.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第200176号

策划编辑 刘瑾 项目编辑 刘瑾 责任编辑 张凯 封面设计 张楠
版式设计 孙伟 责任校对 王代军 责任印制 朱学忠

出版发行	高等教育出版社	网 址	http://www.hep.edu.cn
社 址	北京市西城区德外大街4号		http://www.hep.com.cn
邮政编码	100120	网上订购	http://www.hepmall.com.cn
印 刷	北京信彩瑞禾印刷厂		http://www.hepmall.com
开 本	880 mm × 1230 mm 1/32		http://www.hepmall.cn
印 张	7.125	版 次	2017年3月第1版
字 数	171千字	印 次	2017年3月第1次印刷
购书热线	010-58581118	定 价	39.00元
咨询电话	400-810-0598		

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物料号 46257-00

出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了非欧美等发达国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流 and 理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017 年 2 月

总序

在我们这个星球上，有70多亿人口，200多个国家和地区，2,500多个民族，5,000多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰2,565周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至2016年3月和我国建交的国家多达173个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国Kuperard出版社*Culture Smart!*及*Simple Guides*系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共96册，其中亚洲国家28册、欧洲国家31册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

博茨瓦纳位于南部非洲内陆，南邻南非，西靠纳米比亚，东接津巴布韦，北连赞比亚，是典型的内陆国家：地域辽阔，人口稀少，野生动物种类繁多。哈博罗内是博茨瓦纳的首都，也是其政治、经济、文化和商业中心；林波波河流经博茨瓦纳东部地区，而乔贝河则构筑起其北部边境线。博茨瓦纳地势平坦，拥有起伏的高原；中部和西南部属卡拉哈里沙漠，覆盖其近七成国土面积，西北部奥卡万戈沼泽是世界最大的内陆三角洲，而马卡迪卡迪盐沼面积广大，盘踞在其北方。南回归线贯穿博茨瓦纳境内，大部分地区属热带干旱草原气候，西部则为沙漠、半沙漠气候；每年雨季自11月开始持续到次年3至4月，而游客多选择冬季到博茨瓦纳旅游，以避免其炎热的酷暑。

博茨瓦纳绝大部分为班图语系的茨瓦纳人，全国有8个主要部族：恩瓦托、昆纳、恩瓦凯策、塔瓦纳、卡特拉、莱特、罗龙和特罗夸，其中恩瓦托族最大。博茨瓦纳在独立前称为贝专纳，13至14世纪时茨瓦纳人由北方迁居至此。1885年，为避免被南非境内荷兰裔的布尔人吞并，英国应该地区民众要求建立“贝专纳保护地”；1966年9月30日贝专纳在塞雷茨·卡马爵士领导下脱离英国宣告独立，整个独立过程以有序、非暴力、谈判的方式进行，随后更名为博茨瓦纳共和国，简称博茨瓦纳，意为

“茨瓦纳人的土地”。博茨瓦纳实行多党议会制，每5年举行一次全国选举；独立以后民主党连续执政，政局长期稳定。博茨瓦纳人有很强的部族自豪感，而民族自豪感则正在形成；部落酋长有权处理族内事务，势力较大，是议会咨询机构酋长院的当然成员。

博茨瓦纳经济发展较快，经济状况较好，以钻石业、养牛业和新兴的制造业为支柱产业。博茨瓦纳矿产资源丰富，主要矿藏为钻石，其储量和产量均居世界前列。博茨瓦纳旅游业比较发达，旅游资源非常丰富，是非洲野生动物种类和数量较多的国家。狩猎是其新兴旅游产业的重要力量，打猎执照由野生生物与国家公园局对野生动物资源进行评估以后按年度进行发放，游客可以通过当地的狩猎营预订游猎之旅；卡萨内市是进出乔贝国家公园的门户，而从马翁市能够通往奥卡万戈三角洲野生动物保护区，两地之间则可以通过轻型飞机往来。

博茨瓦纳国民多信奉基督教和天主教，节假日较多。博茨瓦纳最广为人知的传统习俗是新娘彩礼：彩礼是新娘地位的保证，根据茨瓦纳人风俗，如果没有彩礼，婚姻则不够完整；各个部族彩礼数额各异，通常以家畜来充当，因为牛是财富的象征，彩礼数目从4至12头不等。另外一个流传较广的习俗则是成人礼，传统上是男孩和女孩获得成年人地

位的必经仪式，只是随着社会的发展现在逐渐简化或消失。博茨瓦纳最具特色的工艺品是奥卡万戈地区的篮子，纯天然材料编织，纯手工制作。博茨瓦纳特有的食物则是捣成纤维状的炖牛肉，肥美多汁，常与当地绿色蔬菜共同食用，在婚礼和葬礼等重要场合颇受青睐。博茨瓦纳还有以高粱和玉米为原料酿造的啤酒，味道独特，很受当地人以及游客欢迎。

同本地区其他国家类似，博茨瓦纳也深受艾滋病毒的困扰，艾滋病感染率较高，但让人欣慰的是感染率正在逐年下降。博茨瓦纳的货币单位是普拉，其字面意义为雨露；同时这个词在当地也可以用作欢呼语，在日常生活中还被用作问候语，因为在干旱的博茨瓦纳，有雨露才有播种和收获，才有生命与财富。博茨瓦纳官方语言为塞茨瓦纳语和英语，农村地区大多说塞茨瓦纳语，但在城镇和旅游景点英语则为通用语言。博茨瓦纳人对外国游客热情友好，而生活在博茨瓦纳，在任何时候、任何地点都可能感受到 19 至 21 世纪的任何事情，因为博茨瓦纳是一个迅速发展的国家，整个社会处于急剧变动之中，但正张开双臂欢迎各国游客的到来。

马乃强

2016 年 9 月

Contents

Botswana 001

Introduction 002

Key Facts 004

Chapter 01 LAND & PEOPLE 006

- Geographical Snapshot 006
- Climate 008
- The People 009
- A Brief History 011
- Towns and Cities 031
- Government 033
- The Economy 035
- Status Among the Family of Nations 038

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 040

- Botswana's Time Warp 040
- Recognition 042
- Respect 042
- Fairness and Jealousy 043
- Attitudes to Other Africans 045
- Pride and Prejudice 046
- Patience 047
- Conformity 048
- Avoidance of Confrontation 049

- Work Ethic 050
- Punctuality and Appointments 052
- The Importance of the Group 053
- Marriage, Sexuality, and Having Children 054
- Gender Equality 056
- Attitudes to Women 057
- Status Symbols 059
- Racial Attitudes 059

Chapter 03 CUSTOMS & TRADITIONS 063

- The Cycle of Traditional Life 063
- Rain Shrines 069
- The Cattle Post 070
- Goats 075
- Other Animals 076
- Religion 077
- Tswana Traditions 079
- Tribal Regiments 082

Chapter 04 MAKING FRIENDS 088

- Work and Social Life 090
- Greetings 090
- Expectations of Outsiders 091
- Clubs and Associations 091

- Invitations Home 093
- Gift Giving 093
- Manners 094

Chapter 05 PRIVATE & FAMILY LIFE 096

- Traditional Social Structure 096
- Rural Living Conditions 097
- Daily Life and Routine in a Rural Village 098
- Urban Living Conditions 100
- Family Occasions 103
- How Life Is Changing 111

Chapter 06 TIME OUT 113

- Leisure 113
- Entertainment 115
- Sports 116
- Shopping for Pleasure 117
- Currency and Money Changing 122
- Restaurants and Local Food 124
- Food and Drink 125
- Tourist Destinations 129

Chapter 07 TRAVEL, HEALTH, & SECURITY 134

- Air Botswana 134

- Roads and Road Traffic 134
- Intercity Travel 137
- Local Transportation 139
- Where to Stay 140
- Health Matters 141
- Crime 148

Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 151

- Business Culture 151
- The "Elders" 152
- Office Etiquette 153
- Meetings 154
- Appearance and Business Dress 156
- Punctuality 157
- Business Entertaining 158
- Confrontation 159
- Supervision 160
- Women in Management 161
- Presentation and Listening Styles 163
- Negotiations 163
- Planning 164
- Contracts 165
- Teamwork and Management 166
- Taking the Initiative 168

- Decision Making 169
- Starting a Business in Botswana 170

Chapter 09 COMMUNICATING 172

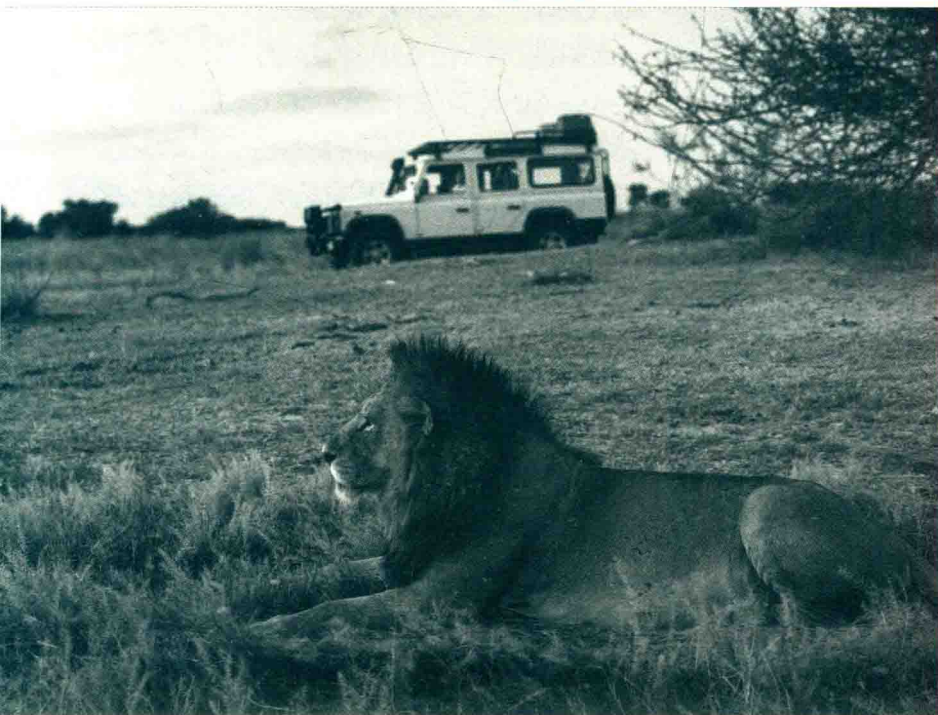
- Language 172
- Body Language 175
- Libraries 176
- Media 178
- Services 180
- Conclusion 184

Appendices 186

- Places 186
- People 193

Exercises 195

Botswana





Introduction

Landlocked Botswana is a country of contrasts. More than 80 percent is referred to as a desert—the **Kalahari Desert**¹—yet it is not a desert at all. Despite the endless distances of thorn tree and scrub, the red sand of the Kalahari contains substantial woodland and other vegetation, and conceals boundless wealth in the form of coal, methane, copper, and diamonds: Botswana is the world's biggest producer of gemstones.

There are no rivers, and no lakes—yet there is the **Okavango Delta**², said to be the largest inland river delta in the world.

In a world where one measure of national wealth is the time for which a country can afford foreign imports out of reserves (usually two to three months), Botswana's time is measured in years. It is also true that the gap between rich and poor is growing ever wider, so the visitor will encounter obvious examples of both wealth and poverty: expensive cars and big houses, excellent roads and modern buildings, yet high unemployment and rural villages with dwellings built traditionally, of natural materials, without sanitation, electricity, or water.

Culturally, the people are overwhelmingly

¹ 卡拉哈里沙漠：亦称卡拉哈里盆地；非洲南部内陆干燥区，是非洲中南部的主要地形区；总面积约63万平方千米

² 奥卡万戈三角洲：位于博茨瓦纳北部，是世界上最大的内陆三角洲，由奥卡万戈河注入卡拉哈里沙漠而成，大部分水通过蒸发和蒸腾作用而流失